

BCS CUSTODY RULES	РЕГЛАМЕНТ ОКАЗАНИЯ КАСТОДИАЛЬНЫХ УСЛУГ
1. TERMS AND DEFINITIONS	1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ
1.1. In the present Custody Rules (hereinafter – “Custody Rules”) the following terms shall, unless the context otherwise requires, have the following meanings and may be used in singular or plural as appropriate:	1.1. В рамках настоящего Регламента оказания кастодиальных услуг (далее – «Кастодиальный регламент») следующие термины будут иметь указанные ниже значения, если из контекста Кастодиального регламента не следует иное. Термины могут использоваться как в единственном, так и во множественном числе.
a) Account (Client’s Account) - any and all accounts opened by BCS for safekeeping of the Client’s Portfolio under the Custody Rules;	a) Счет (Счет Клиента) – любой счет или счета, открытый (открытые) БКС в целях хранения активов Клиента в соответствии с настоящим Кастодиальным регламентом;
b) Affiliate – any entity, which directly or indirectly controls or is controlled by BCS or the Client, when “control” means the power to direct or the presence of ground to manage the affairs of BCS or of the Client;	b) Аффилированное лицо – лицо, которое осуществляет или в отношении которого осуществляется прямой или косвенный контроль со стороны БКС или Клиента. Осуществление контроля означает возможность давать обязательные указания или наличие достаточных оснований, позволяющих управлять деятельностью БКС или Клиента;
c) Authorized Organization – credit institution and/or organization registering and protecting the rights in the Financial Instruments according to the Applicable Law, where BCS opens accounts in accordance with Applicable law. Such organizations can also fulfil the functions of Custodians;	c) Уполномоченная организация – кредитная организация и/или организация, осуществляющая учет прав на Финансовые инструменты в соответствии с Применимым Правом, в которой БКС открывает счета в соответствии с Применимым Правом. Эти организации также могут являться Кастодианами;
d) Custodian – a legal entity carrying out Custody Services on the basis of a licence issued by a competent regulatory authority;	d) Кастодиан – юридическое лицо, занимающееся оказанием Кастодиальных услуг на основании лицензии, выданной компетентным регулирующим органом;
e) Custody Services – professional activities for record-keeping of rights in the Financial Instruments and accounting of monetary funds performed for remuneration on the basis of the authorization. List of Custody Services performed by BCS is set out in Article 2 hereof;	e) Кастодиальные услуги – профессиональная деятельность по учету прав на Финансовые инструменты и учету денежных средств, осуществляемая за вознаграждение и на основании лицензии. В статье 2 Кастодиального регламента приведен список Кастодиальных услуг БКС.
f) Issuer – a legal entity or executive body or local self-administration, which issues and distributes the transferable securities;	f) Эмитент – юридическое лицо, орган исполнительной власти или местного самоуправления, который выпускает и размещает обращаемые ценные бумаги;
g) Nominee of Financial Instruments – a person enrolled in the Register or considered by the appropriate Authorized organization as a holder of the Financial Instruments in its name and in the	g) Номинальный держатель Финансовых инструментов – лицо, внесенное в Реестр или зарегистрированное в соответствующей Уполномоченной Организации в качестве

interests of the titleholder of the Financial Instruments;	держателя Финансовых инструментов от своего имени и в интересах владельца Финансовых инструментов;
h) Register – the aggregate of data (cumulative data) assigned (fixed) to a paper bearer and/or by means of an electronic database, which ensures identification of registered persons, certification of rights in the Financial Instruments, maintained in accounts of registered persons that allows to receive and deliver information to registered persons. The Register is run according to the Applicable Law;	h) Реестр - совокупность данных, зафиксированных на бумажном носителе и /или с использованием электронной базы данных, которая обеспечивает идентификацию зарегистрированных лиц, удостоверение прав на Финансовые инструменты, учитываемые на лицевых счетах зарегистрированных лиц, а также позволяет получать и направлять информацию зарегистрированным лицам; Ведение Реестра осуществляется в соответствии с Применимым Правом;
i) Registrar – a legal entity appointed by the Issuer and responsible for maintaining records of the holders of the transferable securities issued by such Issuer authorised by the regulatory authority;	i) Регистратор - юридическое лицо, назначенное Эмитентом и отвечающее за ведение учета владельцев обращаемых ценных бумаг, выпущенных Эмитентом, имеющее лицензию на осуществление соответствующего вида деятельности, выданную компетентным органом;
j) Terms – Terms of Business of BrokerCreditService (Cyprus) Limited (formerly – BCS Trading Regulations) available on the official website of BCS at www.bcscyprus.com .	j) Условия – Условия осуществления деятельности БрокерКредитСервис (Кипр) Лимитед (ранее – Регламент оказания финансовых услуг), доступные на официальном вебсайте БКС по адресу: www.bcscyprus.com .
1.2. Without prejudice to the aforementioned provisions any other terms used in the Custody Rules shall be construed in accordance with the Terms unless otherwise is evident from the context or directly stated in the Custody Rules.	1.2. Без ущерба для вышеизложенных положений, любые иные термины, использованные в настоящем Кастодиальном регламенте, должны толковаться в соответствии с Условиями, если иное не следует из текста Кастодиального Регламента.
2. CUSTODY SERVICES	2. КАСТОДИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ
2.1. The present Custody Rules shall govern the provision by BCS of Custody Services to its clients. The Custody Services provided by BCS to the Client in respect of the Client's Assets shall include:	2.1. Настоящий Кастодиальный регламент регулирует оказание БКС Кастодиальных услуг клиентам БКС. БКС оказывает Клиенту следующие Кастодиальные услуги:
a) safekeeping of Financial Instruments for the account of the Client;	a) хранение Финансовых инструментов за счет Клиента;
b) administration of Financial Instruments and cash for the account of the Client, including maintenance of records, registration and certification of any disposal of Financial Instruments or cash;	b) управление счетами Финансовых инструментов и денежных средств Клиента за счет Клиента, включая ведение учета, регистрацию и подтверждение любых видов распоряжения Финансовыми инструментами и денежными средствами;
c) management of Client's collateral, if any;	c) хранение и учет гарантийного обеспечения Клиента, если Клиент предоставляет гарантийное обеспечение;

<p>d) settlement under transactions executed by BCS within the scope of the Terms for the account of the Client in accordance with its instructions;</p>	<p>d) осуществление расчетов по сделкам, заключенным БКС в рамках Условий за счет и по поручению Клиента;</p>
<p>e) exercise on behalf and for the account of the Client of rights attached to Financial Instruments held by BCS for the Client including receipt of dividends payments and any other income, participation in corporate actions of Issuers in accordance with relevant Client's instructions in cases where BCS considers such participation to be in the best interests of the Client (buy-back, redemption, exercising of preemptive right, etc.).</p>	<p>e) осуществление прав по Финансовым инструментам от имени и за счет Клиента, включая получение дивидендов и иного дохода, принятие участия в корпоративных действиях Эмитентов при наличии соответствующей инструкции Клиента в случаях, когда БКС сочтет это соответствующим интересам Клиента (предъявление ценных бумаг к выкупу, погашение ценных бумаг, осуществление преимущественного права приобретения ценных бумаг, и т.д.).</p>
<p>f) receipt and transferring of Financial Instruments;</p>	<p>f) прием и перечисление Финансовых Инструментов;</p>
<p>g) foreign exchange services where these are connected to the provision of investment services. BCS shall exchange foreign currency on its own behalf acting for the account of the Client and in accordance with relevant Client's instructions. For the purposes of foreign currency exchange BCS shall involve duly authorized credit institutions chosen in BCS sole discretion. Provision of foreign exchange services shall be further regulated by the Terms.</p>	<p>g) Услуги по обмену иностранной валюты при условии, что такой обмен необходим для предоставления инвестиционных услуг. БКС осуществляет обмен иностранной валюты от своего имени за счет и по поручению Клиента. Обмен иностранной валюты осуществляется через кредитные организации, которые БКС определяет по своему усмотрению и которые имеют соответствующую лицензию. Предоставление указанных услуг также регулируется Условиями.</p>
<p>2.2. BCS reserves the right to refuse to provide to the Client any of the Custody Services in respect of particular Client's Assets in cases where BCS in its sole discretion deems the provision of the services reasonably unfeasible. BCS shall not be liable to the Client for the consequences of such refusal.</p>	<p>2.2. БКС оставляет за собой право отказать Клиенту в оказании Кастодиальных услуг в отношении отдельных видов Активов в случае, если БКС разумно сочтет оказание таких услуг невозможным. БКС не несет ответственности перед Клиентом за последствия подобного отказа.</p>
<p>3. CLIENT'S ACCOUNTS</p>	<p>3. СЧЕТ КЛИЕНТА</p>
<p>3.1. BCS shall open for the Client cash Account(s) and custody Account(s) upon signature of the Financial Services Agreement / the Investment Services Agreement.</p>	<p>3.1. БКС открывает Клиенту Счет или несколько Счетов для после подписания Договора об оказании финансовых услуг / Договора оказания инвестиционных услуг.</p>
<p>3.2. The Client acknowledges that safekeeping and record keeping of its monetary funds and monetary funds of other clients and/or Financial Instruments and Financial Instruments of other clients will be performed by BCS using the same account opened by BCS in its name with a bank and/or with a Custodian or an Authorized Organization, which BCS chooses at its own discretion, provided that BCS record keeping allows to</p>	<p>3.2. Клиент осознает, что БКС имеет право использовать один Счет, открытые БКС в банке и/или у Кастодиана или в Уполномоченной Организации, для учета денежных средств всех клиентов и/или Финансовых инструментов всех клиентов, если на основании записей в учетных документах БКС можно будет в любой момент определить Активы, принадлежащие Клиенту. Настоящее положение не ограничивает права БКС</p>

<p>identify at any moment in time the Assets belonging to the Client on the basis of BCS own records. This provision does not limit anyhow the right of BCS to open several separate Client's cash or custody accounts (account sections) intended for separate record keeping of the monetary funds and/or Financial Instruments of every client.</p>	<p>открыть несколько отдельных текущих и кастодиальных Счетов для учета денежных средств и/или Финансовых инструментов, принадлежащих каждому клиенту.</p>
<p>3.3. In cases where BCS in accordance with Applicable Law has no opportunity to open client Accounts for safekeeping and record keeping of Client's monetary funds and Financial Instruments, BCS may open an account in its name with an Authorised Organization and/or Custodian and/or Registrar who has a proper authorisation. In such case the safekeeping and recordkeeping of Client's monetary funds and Financial Instruments shall be subject to the rules of a relevant Authorised Organization/Custodian and/or Registrar and Applicable Law.</p>	<p>3.3. Если БКС в соответствии с Применимым правом не имеет возможности открыть клиентские Счета для учета денежных средств и Финансовых инструментов Клиента, то БКС открывает собственный счет на свое имя в Уполномоченной организации, у Кастодиана или Регистратора, имеющего соответствующую лицензию, на котором денежные средства и Финансовые инструменты Клиента будут учитываться в соответствии с правилами Уполномоченной организации, Кастодиана или Регистратора, а также с Применимым правом.</p>
<p>3.4. The Client acknowledges and agrees that in cases provided for in paragraph 3.3 above it will not be entitled to transfer its Financial Instruments from its Account with BCS to its Account with a relevant Custodian or with Registrar, and, accordingly, from its Account with Custodian or Registrar to its Account with BCS. The Client is aware and agrees that such transfers may be not permitted under Applicable Law.</p>	<p>3.4. Клиент признает и соглашается, что в случае, описанном в п. 3.3, он не будет иметь права перевести Финансовые инструменты со своего счета в БКС на свой счет, открытый у Кастодиана или у Регистратора, и соответственно, с такого счета на свой счет в БКС. Клиент признает и соглашается, что такие переводы могут быть запрещены в соответствии с Применимым правом.</p>
<p>3.5. BCS shall open an account in its name with a bank or/and with a Custodian or with an Authorized Organization, which BCS chooses at its own discretion, for safekeeping and record keeping of:</p>	<p>3.5. БКС открывает на свое имя счет в банке или/и у Кастодиана или Уполномоченной Организации, выбор которой остается на усмотрение БКС, с целью хранения и учета:</p>
<p>a) Client's monetary funds designed for investments in Financial Instruments and Financial Instruments held by BCS for the Client under the Terms;</p>	<p>a) денежных средств Клиента, предназначенных для инвестирования в Финансовые инструменты и Финансовых инструментов Клиента, хранящихся у БКС в рамках Условий;</p>
<p>b) Client's monetary funds acquired from sale of Client's Financial Instruments or any other disposal thereof;</p>	<p>b) денежных средств Клиента, полученных от продажи Финансовых инструментов или иной сделки с Финансовыми инструментами;</p>
<p>c) Financial instruments acquired by BCS for the account of the Client in accordance with relevant Client's instructions;</p>	<p>c) Финансовых инструментов, приобретенных БКС для Клиента в соответствии с поручениями Клиента;</p>
<p>d) Payments of interest, dividends or other types of income and/or distribution derived from Client's Financial Instruments including any profit or</p>	<p>d) выплат процентов, дивидендов и иного дохода или распределения, полученного по Финансовым инструментам Клиента,</p>

<p>income acquired as a result of corporate actions of securities issuers (buy-back, redemption, etc.).</p>	<p>включая любой доход или прибыль, полученный в результате принятия участия в корпоративных действиях (предъявление ценных бумаг к выкупу, погашение ценных бумаг, и т.д.).</p>
<p>3.6. In own records BCS shall segregate monetary funds and Financial Instruments belonging to the Client from the same owned to BCS and shall provide for record keeping of Financial Instruments specifying all characteristics. This provision does not limit, however, the right of BCS to treat its Financial Instruments and Financial Instruments of the Client as fungible instruments where identification of a particular Instrument may not always be possible. The Client agrees that it has no right to particular Financial Instruments deposited with BCS (or with its Custodians) while the Client is entitled, with observance of the Applicable Law, to transfer to or from BCS that amount of Financial Instruments of the same kind equivalent to the amount of Financial Instruments recorded on Client's Account.</p>	<p>3.6. БКС отделяет в своем внутреннем учете денежные средства и Финансовые инструменты, принадлежащие Клиенту от денежных средств и Финансовых инструментов, принадлежащих БКС с полным указанием характеристик Финансовых инструментов. Однако настоящее положение не ограничивает право БКС относиться к Финансовым инструментам, принадлежащим БКС или Клиенту как взаимозаменяемым активам в случаях, когда разделить Финансовые инструменты не представляется возможным. Клиент настоящим выражает свое согласие с тем, что Клиент не обладает правами на определенные Финансовые инструменты, размещенные в БКС или у других Кастодианов, но вправе с учетом Применимого Права вывести со своего Счета тоже количество тех же Финансовых инструментов, которые находятся на Счете Клиента в соответствии с учетными документами БКС.</p>
<p>3.7. The Client is made aware and agrees that:</p>	<p>3.7. Клиент осведомлен и соглашается с тем, что:</p>
<p>a) the Client transfers Assets to BCS or requests BCS to accept such Assets at the expense and risk of the Client, unless otherwise agreed between BCS and the Client;</p>	<p>a) если иное не установлено соглашением между БКС и Клиентом, Клиент берет на себя все риски и расходы, связанные с передачей Активов БКС или поручением БКС получить эти Активы;</p>
<p>b) BCS may transfer Assets received from the Client to a third party to hold or control in order to effect a transaction through or with that person or to satisfy Client's obligation to provide collateral in respect of a transaction. BCS has no responsibility for any acts or omissions of any third party to whom BCS passes Assets received from the Client. Such third party may hold Assets passed by BCS in an omnibus account and it may not be possible to separate it from BCS Assets, or the third party's Assets. In the event of the insolvency or any other analogous proceedings in relation to that third party, BCS will only have an unsecured claim against the third party on behalf of the Client and other BCS clients, and the Client will be exposed to the risk that Assets received by BCS from the third party is insufficient to satisfy the claims of the Client and all other clients with claims in respect of the relevant account;</p>	<p>b) БКС может передавать Активы, полученные от Клиента, третьему лицу в целях осуществления сделок при посредничестве этого третьего лица, либо в целях исполнения обязательства Клиента по предоставлению обеспечения по сделке. БКС не несет ответственности за действия или бездействие третьего лица, которому БКС передает Активы, полученные от Клиента. Такое третье лицо может хранить Активы, переданные БКС, не осуществляя их отдельного учета, в результате чего будет невозможно отделить такие Активы от собственных Активов БКС или собственных Активов третьих лиц. В случае банкротства или иной подобной процедуры в отношении такого третьего лица, БКС сможет предъявить третьему лицу только необеспеченное требование в интересах Клиента и иных клиентов БКС, и Клиент несет риск того, что объем Активов, полученных БКС от третьего лица, будет недостаточен для удовлетворения</p>

	требований Клиента в полном объеме;
<p>c) that BCS may hold Client's monetary funds on behalf of the Client outside the EEA. The legal and regulatory regime applying to any such bank or person will be different from that of the EEA and in the event of the insolvency or any other analogous proceedings in relation to that bank or person, Client's monetary funds may be treated differently from the treatment which would apply if the money was held with a bank in an account in the EEA. BCS shall not be liable for the insolvency, acts or omissions of any third party referred to in this subparagraph;</p>	<p>c) БКС может осуществлять хранение денежных средств Клиента за пределами Европейской Экономической Зоны. Правовой режим банка или лица, которым в этом случае могут быть переданы денежные средства, отличается от режима, установленного в рамках Европейской Экономической Зоны, и в случае процедуры банкротства или иной аналогичной процедуры в отношении такого банка или лица, статус денежных средств Клиента будет отличаться от статуса, который бы они имели, если бы были размещены в банке в рамках Европейской Экономической Зоны. БКС не несет ответственности за несостоятельность, действия или бездействия третьих лиц, указанных в настоящем подпункте;</p>
<p>d) that BCS may place monetary funds received from the Client in a qualifying money market fund, unless otherwise agreed between BCS and the Client;</p>	<p>d) если иное не установлено соглашением между БКС и Клиентом, БКС имеет право размещать денежные средства в специализированном фонде денежного рынка;</p>
<p>e) BCS shall account to the Client for any profits received from third parties on Client's monetary funds held by BCS, however, BCS shall pay no interest to the Client on Client's monetary funds in case of no profits earned.</p>	<p>e) БКС выплачивает Клиенту вознаграждение в случае, если БКС от третьих лиц получает доход от хранения денежных средств Клиента, при этом БКС не выплачивает Клиенту никаких процентов по денежным средствам Клиента в случае неполучения такого дохода;</p>
<p>f) that any reports, extracts, and other similar documents provided by BCS to the Client within the framework of the Custody Rules are prepared on the basis of information obtained from the internal books of BCS and shall contain details of operations with Client's Assets at the time when a relevant accounting document is issued. The above-mentioned reporting documents certify the Client's rights to Assets exclusively and only within the framework of the Custody Rules and can serve as official documents on property rights in accordance with the Governing Law. The Client shall be warned, however, that in some cases these reporting documents may be not recognized as documents certifying property rights in Assets under Applicable Law. Such documents cannot be encumbered by a pledge or assigned, or transferred by any other transaction. In all cases BCS shall regard the Client as a beneficiary owner of the Assets held by BCS for the Client.</p>	<p>f) любые отчеты, выписки и иные документы, предоставляемые БКС Клиенту в рамках Кастодиального регламента, формируются на основании сведений, имеющих во внутренних учетных книгах БКС, и содержат полную информацию об операциях с Активами Клиента на момент составления соответствующего отчетного документа. Указанные отчетные документы удостоверяют права Клиента на Активы исключительно в рамках Кастодиального регламента и являются официальным документом, удостоверяющим право собственности в соответствии с Регулируемым правом. Однако, БКС настоящим информирует Клиента о том, что такие документы могут в некоторых случаях не признаваться в качестве удостоверяющих право собственности в соответствии с Применимым Правом. Такие документы не могут являться обеспечением залога, быть переуступлены или переданы посредством какой-либо иной сделки. Во всех случаях БКС будет считать Клиента конечным выгодоприобретателем в отношении всех Активов, депонированных Клиентом в БКС.</p>

<p>3.8. The Client further agrees that Client's Assets shall be kept in custody according to the following order of priority:</p>	<p>3.8. Активы Клиента будут депонированы в БКС в соответствии со следующим порядком приоритетности:</p>
<p>a) for repayment of any and all existing outstanding debts towards BCS at any time in connection with the subject of the Custody Rules and the Terms;</p>	<p>a) для погашения в любое время всех имеющихся у Клиента перед БКС задолженностей в связи с предметом настоящего Кастодиального регламента и Условий;</p>
<p>b) for repayment of any and all existing outstanding debts to any third person in direct or indirect connection with the subject of the Custody Rules and the Terms; and</p>	<p>b) для погашения любых и всех имеющихся неполаченных задолженностей перед любым третьим лицом, возникших непосредственно или косвенно в связи с предметом настоящего Кастодиального регламента и Условий;</p>
<p>c) for the Client.</p>	<p>с) для Клиента.</p>
<p>3.9. The Client is entitled to instruct BCS at any time to withdraw all or a part of the Client's Assets from the Client's Account(s), and BCS is obliged to ensure such withdrawal within the shortest possible period of time. Withdrawal of Client's Assets shall be effected upon deductions of all sums due to BCS, its Affiliates and/or third parties possessing any interest in Client's Assets.</p>	<p>3.9. Клиент имеет право в любой момент потребовать от БКС вывести Активы Клиента со Счета(ов) Клиента полностью или частично, и БКС обязуется исполнить соответствующее поручение Клиента в кратчайшие сроки. Вывод Активов Клиента производится после удержания все сумм, причитающихся БКС, Аффилированным и третьим лицам, имеющим право удержания части Активов Клиента.</p>
<p>4. DELIVERY OF FINANCIAL INSTRUMENTS TO CUSTODIANS</p>	<p>4. ПЕРЕДАЧА ФИНАНСОВЫХ ИНСТРУМЕНТОВ КАСТОДИАНАМ</p>
<p>4.1. BCS has the right to act as a depositor of another Custodian on the basis of an agreement made with such person in relation to Assets of the Client on conditions which BCS in its reasonable discretion deems usual, suitable or reasonably acceptable in relation to the Assets or a particular market or a particular depository system.</p>	<p>4.1. БКС вправе становиться депонентом другого Кастодиана в отношении Активов Клиента на основании договора, заключенного на таких условиях, которые БКС вправе установить, и, в частности, на условиях, которые являются обычными, подходящими или применимыми с точки зрения здравого смысла к Активам, определенной торговой площадке или депозитарной системе.</p>
<p>4.2. BCS shall not be liable for the actions of any Custodians, banks, clearing houses and/or any other financial institutions, engaged by the above mentioned entities in order to perform their obligations to BCS and/or the Client. If the use of a particular Custodian is mandatory or follows from the market practice, the instruction on its appointment as Custodian shall be deemed to have been given. The Client hereby instructs BCS to appoint and, if necessary, to enter into a contract with any Custodian. BCS may provide the Client with the information on the persons, engaged by BCS to facilitate performance of its obligations</p>	<p>4.2. БКС не несет ответственность за действия любого Кастодиана, банка, расчетной (клиринговой) палаты/дома и иных финансовых организаций, привлеченных вышеуказанными лицами для исполнения ими своих обязательств перед БКС и/или Клиентом. Клиент настоящим выражает согласие с назначением любого Кастодиана, если использование такого Кастодиана обязательно или следует из рыночной практики. Клиент настоящим дает поручение БКС назначить и, если необходимо, заключить договор с любым из Кастодианов. По запросу Клиента БКС может предоставлять Клиенту информацию о лицах, привлеченных БКС с целью исполнения своих обязательств,</p>

	hereunder, on request of the Client.	предусмотренных регламентом.	Кастодиаальным
4.3.	In respect of Financial Instruments, transfer of any and all BCS's duties to another Custodian means that BCS shall exercise reasonable efforts to make necessary arrangements to register Client's Financial Instruments in Custodian's name as the Nominee in the Register or with an Authorized Organization to ensure their appropriate record keeping and exercise of rights attached to Financial Instruments according to the Applicable Law.	4.3. Полная или частичная передача своих обязанностей в отношении Финансовых инструментов другому Кастодиану означает, что БКС с должной старательностью произведет действия, необходимые для регистрации Финансовых инструментов Клиента на имя Кастодиана как Номинального держателя в Реестре или в Уполномоченной организации, с тем, чтобы обеспечить надлежащий учет и возможность осуществления прав по Финансовым инструментам в соответствии с Применимым Правом.	
4.4.	The services provided by BCS and Custodians shall comply with the Applicable Law, which may differ from the Governing Law and other laws defining the status of the Client or BCS, as it may contain gaps and contradictions, and also be subject to often and unexpected changes. In cases, when the Applicable Law conflict with the corresponding rights and obligations stipulated herein, the Applicable Law shall prevail.	4.4. БКС и иные Кастодианы предоставляют свои услуги с соблюдением Применимого права, которое может отличаться от Регулирующего Права, определяющего статус Клиента или БКС, может содержать пробелы и противоречия, а также подвергаться частым и непредвиденным изменениям. В случаях, когда Применимое право вступает в противоречие с соответствующими правами и обязанностями, предусмотренными Кастодиаальным регламентом, преимущественную силу будет иметь Применимое право.	
5.	SETTLEMENT	5. ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ	
5.1.	Notwithstanding anything herein to the contrary, settlement and payment or delivery of Financial Instruments received, transferred or held by BCS for the account of the Client may be effected in accordance with the Applicable Law or practices established for transactions and settlements in Financial Instruments in the relevant jurisdiction or in the market in which the transaction occurs, including, without limitation, delivering Financial Instruments before payment and paying for Financial Instruments before delivery.	5.1. Несмотря на положения Кастодиаального регламента, предусматривающие иное, расчеты и поставка Финансовых инструментов, зачисляемых, переводимых или депонированных на имя Клиента в БКС, могут осуществляться в соответствии с Применимым Правом или установившейся практикой проведения операций с Финансовыми инструментами или расчетов по Финансовым инструментам, а также в соответствии с процедурами, применимыми в соответствующей юрисдикции либо на рынке, на котором осуществляется такая операция, включая, но не ограничиваясь, операции по поставке Финансовых инструментов до их оплаты и оплату Финансовых инструментов до их поставки.	
5.2.	BCS will use reasonable endeavors to settle all transactions undertaken by BCS in accordance with Client's instructions in favor and for the account of the Client and BCS may use such settlement, clearing and other systems as it may select on the terms of business of the operators of such systems. BCS obligation to settle transactions is conditional upon its timely receipt of	5.2. БКС прилагает разумные усилия для осуществления расчетов по всем сделкам, заключенным БКС за счет, по поручению и в интересах Клиента, и использует такие системы расчетов, клиринга, а также иные системы, которые БКС сочтет подходящими, опираясь на условия работы таких систем, предоставленные их операторами. Обязательство БКС осуществлять расчеты по сделкам	

<p>necessary documents from the Client, Financial Instruments and/or funds. In addition, delivery or payment for Financial Instruments by the other party in respect of any such transaction shall be at the Client's risk and BCS's obligation to account to the Client for such Financial Instruments or the funds shall be conditional upon BCS receipt of the relevant documents, Financial Instruments and/or monetary funds, except for the cases when BCS is the party to BCS proprietary (dealer/own account) transaction with the Client.</p>	<p>подлежит исполнению при условии своевременного получения БКС необходимых документов от Клиента, Финансовых инструментов или денежных средств. Помимо этого, Клиент принимает на себя все риски, связанные с переводом Финансовых инструментов или их оплатой другой стороной по любой такой сделке, и обязательство БКС вести учет таких Финансовых инструментов или денежных средств подлежит исполнению при условии получения БКС соответствующих документов, Финансовых инструментов или денежных средств, за исключением случаев, когда БКС является стороной по собственной (дилерской/совершенной за свой счет) сделке с Клиентом.</p>
<p>5.3. If, despite paragraph 5.2 above, BCS settles a transaction before receiving any necessary documents, Financial Instruments or funds from the Client, pending such receipt BCS shall, notwithstanding any entry made on any account of the Client, have no obligation to account to the Client for any relevant Financial Instruments or monetary funds. BCS may also, if any Financial Instruments or cash are returned by the recipient thereof, or if the Client does not provide necessary documents or monetary funds in time, reverse any such entry.</p>	<p>5.3. Если, несмотря на изложенное в пункте 5.2 выше, БКС осуществляет расчет по сделке до получения от Клиента каких-либо необходимых документов, Финансовых инструментов или денежных средств, то до момента такого получения, несмотря на любую запись, внесенную на любой счет Клиента, БКС не несет ответственности перед Клиентом за учет соответствующих Финансовых инструментов или денежных средств. БКС также вправе, если какие-либо Финансовые инструменты или денежные средства возвращены их получателем или если Клиент своевременно не предоставляет необходимые документы или денежные средства, сторнировать такую запись.</p>
<p>5.4. BCS will not take any action in respect of settlement, which is or may be inconsistent with the Applicable Law.</p>	<p>5.4. БКС не будет совершать какие-либо действия по расчетам, которые противоречат или могут вступить в противоречие с положениями Применимого права.</p>
<p>6. LIEN AND SET-OFF</p>	<p>6. УДЕРЖАНИЕ И ЗАЧЕТ</p>
<p>6.1. Performance of the Client's obligations hereunder is secured by lien on Client's Assets on the Client's Accounts. BCS has a lien on cash funds and any Financial Instruments that are or will be deposited to the Client's Account and is entitled, with prior notification of the Client, to discharge at any time any of Client's obligations to BCS including the obligation to pay remuneration and/or reimburse expenses according to present Custody Rules, independently of the currency and location of such funds, by an offset. For this purpose, BCS may combine, consolidate or merge all or any Client's Accounts with BCS. BCS hereby is authorized to perform all necessary currency conversions at the exchange rate established by the bank, in which</p>	<p>6.1. Исполнение обязательств Клиента в рамках Кастодиального регламента обеспечивается правом удержания Активов Клиента на Счетах Клиента. БКС вправе удерживать денежные средства и любые Финансовые инструменты, находящиеся на Счете Клиента или предназначенные к зачислению на Счет, и, предварительно уведомив Клиента, прекратить в любое время в порядке зачета любое из обязательств Клиента перед БКС, в том числе обязательство по уплате вознаграждения и/или по возмещению расходов в соответствии с условиями Кастодиального регламента, а также прекратить в порядке зачета любое обязательство Клиента перед БКС, в независимости от валюты и места нахождения средств Клиента. В этих целях</p>

<p>the conversion is effected by BCS.</p>	<p>БКС имеет право объединять, консолидировать или смешивать все или некоторые из Счетов Клиента в БКС. Настоящим БКС уполномочено для целей настоящего положения производить все необходимые операции по конвертации по обменному курсу, установленному банком, производящим конвертацию.</p>
<p>7. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF BCS</p>	<p>7. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ БКС</p>
<p>7.1. In respect of Client's Assets BCS shall perform as follows:</p>	<p>7.1. БКС берет на себя обязательство совершать в отношении Активов Клиента следующие действия:</p>
<p>a) deposit or withdraw Client's Assets to/from the Client's Account(s) with BCS in accordance with relevant Client's instructions;</p>	<p>a) зачислять или списывать Активы Клиента на Счет и со Счета Клиента в БКС на основании соответствующих инструкций Клиента;</p>
<p>b) effect without contacting the Client settlements under transactions executed within the scope of the Terms;</p>	<p>b) осуществлять расчеты по сделкам, заключенным в рамках Условий;</p>
<p>c) indicate upon carrying out an operation with Client's Assets all essential details of such operation in periodic statements;</p>	<p>c) представлять данные по операциям с Активами Клиента в рамках периодических отчетов;</p>
<p>d) register without contacting the Client Client's Financial Instruments in BCS name in the Register, another Custodian or with an Authorized Organization to ensure their appropriate safekeeping and record keeping, exercise the rights attached to Financial Instruments in cases where BCS considers that exercise of such rights is in the best interests of the Client and in accordance with the Applicable Law;</p>	<p>d) без предварительного согласования с Клиентом регистрировать Финансовые инструменты Клиента на имя БКС в Реестрах, Кастодианах и Уполномоченных организациях в целях их хранения и учета, осуществлять права, связанные с Финансовыми инструментами в соответствии с Применимым правом в случаях, когда по мнению БКС это соответствует интересам Клиента;</p>
<p>e) monitor the correctness of reporting on Client's Account(s) opened with BCS and BCS accounts opened in the internal account of Custodians, perform regular verifications, monitor the correctness of reporting in respect of accounts opened with the Registrar or with an Authorized Organization;</p>	<p>e) следить за достоверностью отчетов по Счетам Клиента, открытым в БКС и счетам БКС, открытым у Кастодианов, осуществлять регулярные сверки, осуществлять контроль за достоверностью отчетности по счетам, открытым в Регистраторах или Уполномоченных организациях;</p>
<p>f) register any encumbrance or pledge that may be attached to the Client's Financial Instruments from time to time;</p>	<p>f) регистрировать обременения или залог Финансовых инструментов в случае возникновения таких обязательств;</p>
<p>g) collect without contacting the Client and to the extent permitted by the Applicable Law, all payments to the Client's Cash Account (income or capital and allocated dividends in respect to the Client's Assets, etc.) and in this connection take all necessary and appropriate measures, deduct any sums due to any taxes when such sums should be deducted or withheld by BCS or at source according to any law or practice of any corresponding tax</p>	<p>g) без предварительного согласования с Клиентом зачислять платежи на Счет денежных средств Клиента (доходы либо дивиденды, распределяемые в отношении Активов Клиента) и предпринимать в связи с этим все необходимые и надлежащие действия, производить удержание любой суммы в счет любого налога, по которому соответствующая сумма должна быть вычтена или удержана БКС или у</p>

<p>authority of any jurisdiction in connection with activities within the framework of the Custody Rules;</p>	<p>источника выплаты согласно закону или практике любого соответствующего налогового органа любой юрисдикции в связи с деятельностью в рамках Кастодиального регламента в той степени, в какой это разрешено Применимым Правом;</p>
<p>h) perform conversion of Financial Instruments at Client's Account in accordance with relevant Client's instructions;</p>	<p>h) осуществлять конвертацию Финансовых инструментов, депонированных на Счете Клиента, на основании соответствующих инструкций Клиента;</p>
<p>i) perform currency exchange services in respect of Client's monetary funds for the settlement purposes in accordance with Client's instructions;</p>	<p>i) осуществлять конвертацию денежных средств Клиента для целей проведения расчетов в соответствии с инструкциями Клиента;</p>
<p>j) take any action permitted or allowed hereunder notwithstanding that BCS, or an affiliated or associated company of BCS, may act as principal in any transaction or otherwise have a material interest in any transaction provided that relevant measures have been taken to prevent the conflict of interest, in any;</p>	<p>j) предпринимать любые действия, предусмотренные или разрешенные настоящим Кастодиальным регламентом, при совершении которых БКС, его Аффилированные лица или партнеры могут выступать в качестве принципала в отношении любой сделки или иметь иную материальную заинтересованность, при условии предотвращения БКС конфликта интересов, если таковой будет иметь место;</p>
<p>k) do all such things and perform all such administrative duties as agent for the Client as may be necessary in connection with the sale, exchange, substitution, purchase, transfer and other dealings with the Assets of the Client or otherwise in order to effect the purposes of the Custody Rules;</p>	<p>к) осуществлять действия и исполнять административные функции в связи с продажей, покупкой, обменом, заменой, переводом и другими операциями с Активами Клиента, а также иные действия, необходимые для реализации целей Кастодиального регламента;</p>
<p>l) exercise, fulfil or in any other manner execute all actions that, in exclusive opinion of BCS, are necessary or desirable to be executed by BCS or the Custodian or in any other manner fulfil the obligations according to the Custody Rules on condition that the Client shall execute such further documents or powers of attorney as may be necessary to provide BCS with the powers conferred by this paragraph or to give effect to those powers.</p>	<p>l) совершать или каким-либо иным образом исполнять все действия, которые являются, исключительно по мнению БКС, необходимыми или желательными к исполнению БКС или иным Кастодианом или иным образом исполнять свои обязательства, закрепленные Кастодиальным регламентом, при условии предоставления Клиентом БКС необходимых доверенностей и документов, разрешающих совершение указанных действий или подтверждающих полномочия БКС на их совершение.</p>
<p>7.2. Except for cases when according to the present Custody Rules or any document, BCS is authorized by the Client and/or when this is necessary or desirable for proper execution of BCS obligations according to the Custody Rules, BCS shall not undertake any actions in respect to the Client's Assets except for those authorized by Client's instructions.</p>	<p>7.2. БКС не предпринимает каких бы то ни было действий в отношении Активов Клиента, если такие действия не обоснованы соответствующей инструкцией Клиента, за исключением тех случаев, когда в рамках настоящего Кастодиального регламента или в соответствии с иным документом БКС уполномочено Клиентом на совершение таких действий и/или когда такие действия необходимы или желательны для надлежащего исполнения обязательств БКС, предусмотренных</p>

		Кастодиаальным регламентом.
7.3.	If otherwise is not provided, BCS shall not be responsible for conversion of funds received from the Client into a particular currency, though BCS may exercise such conversion at the exclusive discretion for the purpose of performing the obligations according to the Terms and/or Custody Rules.	7.3. За исключением случаев, предусмотренных в настоящем Кастодиаальном регламенте, БКС не берет на себя обязательство по конвертации каких-либо средств, полученных от Клиента, в ту или иную валюту, но БКС имеет право осуществить такую конвертацию по своему исключительному усмотрению с целью исполнения своих обязательств в рамках Условий и Кастодиаального регламента.
7.4.	BCS is entitled to use the services of third parties in order to perform its obligations hereunder without additional authority from the Client.	7.4. БКС имеет право пользоваться услугами третьих лиц в целях исполнения своих обязательств по Кастодиаальному регламенту без предварительного согласования с Клиентом.
7.5.	The Client hereby authorizes BCS to enter into arrangements for securities financing Transactions in respect of any Financial Instruments held on the Client's Account, or held by BCS on behalf of the Client in an omnibus account held by a third party, or otherwise use such Financial Instruments for its own account or for the account of another client on the terms which on the reasonable opinion of BCS and taking into account the current market conditions are considered favorable for the Client, unless otherwise agreed by the Parties.	7.5. Клиент настоящим уполномочивает БКС заключать договоры на совершение Сделок по финансированию ценными бумагами в отношении любых Финансовых Инструментов, размещенных на Счете Клиента или на омнибус-счете, открытом БКС у третьего лица, или иным образом использовать такие Финансовые Инструменты в своих интересах или в интересах другого клиента на условиях, которые по разумному мнению БКС и с учетом рыночных условий будут считаться выгодными для Клиента, если Стороны не договорились об ином.
8.	SCOPE OF LIABILITY	8. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ
8.1.	BCS shall take reasonable care and proper attention in performing obligations according to the Custody Rules, and shall keep up Client's Assets with the same care as it keeps up its own assets.	8.1. Настоящим БКС обязуется проявлять разумную осмотрительность и надлежащее внимание при выполнении своих обязательств в рамках Кастодиаального регламента и относиться к учету и хранению Активов Клиента также тщательно, как БКС относится к хранению и учету собственных активов.
8.2.	BCS shall require every Custodian to which BCS delegates its duties to take proper care in performing its duties according to the Custody Rules and keep up Client's Assets with the same care as they keep up their own assets. However, BCS will not be obliged to maintain control and supervision of the Custodian activities other than for the purpose of reasonable discretion in their selection.	8.2. БКС обязуется требовать от каждого Кастодиана должной осмотрительности при выполнении им обязанностей в рамках Кастодиаального регламента и такого же тщательного отношения к учету и хранению Активов Клиента, с каким Кастодиан относится к хранению и учету собственных активов. Однако в обязанности БКС входит осуществление контроля и надзора за действиями других Кастодианов исключительно в связи с разумной осмотрительностью при их подборе.
8.3.	BCS shall not be responsible for verification of information on corporate	8.3. БКС не несет ответственности за проверку информации, относящейся к

	actions or accuracy of any translation or generalization of such information performed by some other entity.	корпоративным действиям, равно как и за проверку точности любого перевода или обобщения такой информации, если БКС не производит их самостоятельно.
8.4.	If BCS or its affiliate, the Custodian, any Authorized Organisation or any third party acts as the tax-paying agent for the Client, the Client shall be liable for deduction and withholding of taxes. Upon Client's written request BCS shall provide the Client with a tax receipt or any other similar document, if any in BCS possession.	8.4. В случае, если БКС либо Аффилированные лица БКС, Кастодиан, Уполномоченная организация или иное третье лицо является налоговым агентом для Клиента, удержание налогов происходит за счет Активов Клиента. По письменному запросу Клиента БКС предоставляет Клиенту документ об уплате налога или иной подобный документ, если таковой имеется у БКС.
8.5.	Neither BCS nor any Custodian shall be responsible for insuring the Client's Assets in respect to any risk connected to possession and/or disposal of Assets.	8.5. Ни БКС, ни иной Кастодиан не несут обязательство по страхованию Активов Клиента от рисков, связанных с хранением или распоряжением Активами.
8.6.	BCS shall be liable to the Client for expenses, losses or damage only in case they resulted from gross negligence or deliberate non-performance of BCS obligations hereunder.	8.6. БКС несет ответственность перед Клиентом за убытки или ущерб только в случае возникновения убытков или ущерба в результате грубой неосторожности или преднамеренного неисполнения БКС своих обязательств по Кастодиальному регламенту.
8.7.	*In case of non-performance of obligations by BCS, it shall be liable only for direct losses to the Client's Assets and such liability shall be limited by the market value of the Assets. The market value of the Assets is determined by BCS for date and time when BCS decides to satisfy a relevant claim from the Client.	8.7. В случае неисполнения обязательств БКС несет ответственность только за прямой ущерб, причиненный Активам Клиента, причем такая ответственность ограничивается рыночной стоимостью Активов. Рыночная стоимость Активов определяется на момент времени, в который БКС принимает решение удовлетворить соответствующее требование Клиента.
8.8.	BCS shall not be liable for Client's expenses, losses or damage if such occurred:	8.8. БКС не несет ответственности за убытки и ущерб Клиенту, в случаях возникновения таких убытков или ущерба:
a)	as a result of BCS execution of instructions, which BCS <i>bona fide</i> treated as appropriately drafted, received from the Client or its Authorized Persons;	a) в результате действий, предпринимаемых БКС для выполнения инструкций, которые БКС добросовестно рассматривало как надлежащим образом составленные, полученные от Клиента или его Уполномоченных Лиц;
b)	as a result of BCS nonperformance of Client's instructions due to a failure to execute the Client's Instruction provided that such failure occurred due to a breakdown (failure) of computer networks, power mains or telecommunications lines used for receipt, transmission or execution of Instructions as well as shall not be liable for a failure to perform other procedures provided that such failure occurred not by fault of BCS, and shall not be liable for the actions of third parties, including institutions that provide settlement and	b) в результате неисполнения инструкций Клиента, если такое неисполнение стало следствием аварии (сбоев в работе) компьютерных сетей, силовых электрических сетей или систем электросвязи, непосредственно используемых для приема, передачи и исполнения инструкций Клиента или обеспечения иных торговых процедур, если такие сбои произошли не по вине БКС, а также действий третьих лиц, в том числе

clearing facilities and support;	организаций, обеспечивающих расчетно-клиринговые процедуры;
c) as the result of delay arisen in connection with clarification of indefinite Client's Instructions by BCS;	с) в результате просрочки, возникшей в связи с уточнением БКС неясных инструкций Клиента;
d) as a result of actions or omission, or inconsistency of any third party; or	д) в результате действий или бездействия или несостоятельности третьих лиц, или
e) as a result of BCS reasonably relying on information concerning corporate actions obtained from the Issuers or relevant third parties; or	е) в результате того, что БКС разумно полагалось на сведения о корпоративных действиях, полученные от Эмитентов или заинтересованных третьих лиц, или
f) as a result of BCS actions in connection with information, requirements, refusals, agreements, receipts, corporate documents or other documents that BCS <i>bona fide</i> treated as original.	ф) в результате действий БКС, вызванных получением информации, требований, отказов, корпоративных документов, соглашений или иных документов, которые были добросовестно сочтены БКС как подлинные.
8.9. In order to avoid doubts, BCS shall not accept responsibility for any charges, losses and damage suffered by the Client as the result of common risks of investing and owning assets in particular country, including but not limited by losses resulted from nationalization, expropriation, other governmental actions, changes in financial market regulations, actions or negligence by the Issuers and Authorized Organizations that directly affect BCS obligations hereunder or changing of the cost of the Assets.	8.9. Во избежание какой-либо неясности, БКС не берет на себя ответственность за какие-либо расходы, убытки, ущерб, понесенные Клиентом в результате общих рисков инвестирования, владения активами в отдельных государствах, включая, но не ограничиваясь, потери в результате национализации, экспроприации или иных правительственных действий, изменений в регулировании финансовых рынков, действий или упущений со стороны Эмитентов и Уполномоченных Организаций, непосредственно затрагивающих обязательства БКС в рамках Кастодиального регламента или изменяющих стоимость Активов.
8.10. The Client hereby agrees to compensate BCS any and all losses, damages, charges, taxes, any collections or fees (including all legal costs) suffered by BCS in connection with its performance under Custody Rules.	8.10. Клиент настоящим соглашается компенсировать БКС любые убытки, ущерб, затраты, комиссии, расходы на юридическое сопровождение и судебные издержки, выплаченные или удержанные налоги, если таковые возникли в рамках исполнения БКС своих обязательств в рамках Кастодиального регламента.
8.11. The Client shall be liable to BCS for actually incurred losses caused by a failure to provide (or provide in time) any documents that should have been provided pursuant to the Terms, Custody Rules, Applicable or Governing Law as well as shall be liable for actually incurred losses caused by provision of inadequate information contained in the submitted documents.	8.11. Клиент несет ответственность перед БКС за понесенные убытки, вызванные непредоставлением (или непредоставлением в срок) любых документов, которые должны были быть предоставлены в рамках Условий, Кастодиального регламента, Применимого или Регулирующего права, а также несет ответственность за понесенные БКС убытки или причиненный БКС ущерб, если это было вызвано наличием неверной или неполной информации в предоставленных документах.

<p>8.12. BCS shall not be liable for the safety of the Client's Assets in case of bankruptcy (inability to fulfill obligations) of any third party including banks, custodians (depositories) and clearing institutions with which the accounts of BCS and/or the Client are opened.</p>	<p>8.12. БКС не несет ответственность за сохранность Активов Клиента в случае банкротства (неспособности выполнить свои обязательства) любых третьих лиц, включая банки, кастодиальные (депозитарные) и расчетные клиринговые организации, в которых открыты счета Клиента и/или БКС.</p>
<p>8.13. BCS shall not be liable for exercising or non-performance of any actions in respect to the Client's Assets beyond the scope of the present Custody Rules.</p>	<p>8.13. БКС не несет ответственности за неисполнение любого действия в отношении Активов Клиента, если исполнение такого действия не предусмотрено настоящим Кастодиальным регламентом.</p>
<p>9. REMUNERATION AND OTHER PAYMENTS</p>	<p>9. ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ И ИНЫЕ ПЛАТЕЖИ</p>
<p>9.1. BCS remuneration for the services provided by BCS under the present Custody Rules is set forth in Appendix 4 to the Terms.</p>	<p>9.1. Клиент обязуется выплачивать БКС вознаграждение за услуги, оказанные в соответствии с Кастодиальным регламентом в соответствии с Приложением № 4 к Условиям.</p>
<p>9.2. The Client shall compensate BCS for all incurred expenses connected to re-registration of Financial Instruments in the Register, with an Authorized Organization or Custodian, registration of endorsements on certificates in connection with acceptance to or exclusion of the Client's Assets from the custody keeping. The Client should pay for a registration fee, postal and other associated charges.</p>	<p>9.2. Клиент обязуется возместить БКС все понесенные расходы, связанные с перерегистрацией Финансовых инструментов в Реестре, Уполномоченной Организации или у другого Кастодиана, расходы по регистрации передаточных надписей (индоссаментов) на сертификатах в связи с принятием или выводом из кастоди Активов Клиента. Клиент обязуется оплатить регистрационные сборы, почтовые и иные сопутствующие расходы.</p>
<p>9.3. If at any time the funds freely held by BCS for the Client are not sufficient to cover commission and fees due to BCS, BCS proceeds with the sale of Financial Instruments from the Client's custody Account(s) with prior notice to the Client in the amount sufficient to charge its remuneration unless otherwise agreed upon by BCS and the Client.</p>	<p>9.3. Если денежных средств Клиента на счетах Клиента в БКС недостаточно для выплаты вознаграждения, то БКС, если иное не согласовано между БКС и Клиентом, продает Финансовые инструменты со Счета Клиента в объеме, достаточном для удержания вознаграждения, причитающегося БКС, предварительно уведомив об этом Клиента, если иное не предусмотрено соглашением между БКС и Клиентом.</p>
<p>9.4. The Client agrees that BCS is entitled to debit its remuneration and fees to Client's Account without any consultation or prior consent from the Client.</p>	<p>9.4. Клиент соглашается с тем, что БКС имеет право списывать вознаграждение и иные платежи со Счета Клиента в безакцептном порядке без предварительного согласования с Клиентом.</p>
<p>9.5. BCS shall notify the Client of any changes in its remuneration and fees at least 10 (ten) business days prior to their putting into practice. If the Client disagrees with the changes made by BCS</p>	<p>9.5. БКС уведомляет Клиента о любых изменениях в тарифах или размере иных платежей за 10 (десять) дней до вступления указанных изменений в силу. Если Клиент не согласен с новыми тарифами, Клиент</p>

	<p>the Client may terminate the provision of BCS services by 30 (thirty) days prior appropriate written notice. The Clients agrees that if in BCS reasonable opinion an extraordinary situation emerges on the market, BCS may reduce 30 days introduction period in its sole discretion.</p>	<p>может отказаться от Кастодиальных услуг БКС путем направления соответствующего письменного уведомления за 30 (тридцать) дней до даты прекращения оказания услуг. Клиент согласен, что в случае экстраординарной ситуации на рынке, БКС может сократить указанный тридцатидневный период по своему собственному усмотрению.</p>
<p>9.6. BCS shall have the right to modify/amend its commissions and fees at any time without prior written notice to or consent from the Client provided that such amendment /modification is made for the purposes of compliance with newly introduced or amended requirements imposed by trading systems, regulatory authorities or Applicable Law. Such amendments /modifications shall come into force not later than on a date when relevant requirements are introduced/amended.</p>	<p>9.6. БКС имеет право изменять комиссии и платежи в любое время и без согласия Клиента при условии, что такие изменения были необходимы в связи с изменениями требований торговых систем, регулирующих органов или положений Применимого права. Такие изменения вступают в силу не позднее даты вступления в силу обусловивших их изменений.</p>	
<p>9.7. BCS may, at its own discretion, notify the Client of any changes either electronically, by sending a notification to the Client's email or by making relevant publications on BCS web site. The Client expressly agrees that BCS has no obligation to inform the Client of recent updates in publications made on BCS web site and consents that the responsibility to monitor the said updates shall be levied upon the Client.</p>	<p>9.7. БКС может по своему усмотрению уведомить Клиента о любых изменениях как по электронной почте, так и разместив соответствующую информацию на веб-сайте БКС. Клиент настоящим соглашается с тем, что БКС не обязано информировать Клиента о появлении новой информации на веб-сайте и соглашается с тем, что обязанность следить за изменениями в такой информации лежит на Клиенте.</p>	
<p>9.8. BCS reserves the right to introduce new fees.</p>	<p>9.8. БКС оставляет за собой право вводить новые тарифы.</p>	